

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٨٢ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على التعديل السابع لاتفاقية منحة مشروع الإنتاج الزراعي والأثمان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٩/٢٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من دستور

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل السابع لاتفاقية منحة مشروع الإنتاج الزراعي والأثمان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٣/٩/٢٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في أول رجب سنة ١٤١٤ هـ (الموافق ١٤ ديسمبر سنة ١٩٩٣ م)

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٢٦ رمضان سنة ١٤١٤ هـ
الموافق ٨ مارس سنة ١٩٩٤ م

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣ - ٢٠٢)

التعديل السابع

لاتفاقية منحة مشروع الانتاج الزراعي والائتمان

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٣/٩/٢٩

التعديل السابع بتاريخ / ١٩٩٣ لاتفاقية المنحة المؤرخة ٣٠ سبتمبر ١٩٨٦ لمشروع الإنتاج الزراعي والائتمان بين جمهورية مصر العربية (الممنوح له) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة).

بند ١ - تعدل اتفاقية المنحة المعدلة في ٢١ سبتمبر ١٩٨٧ و ١٥ يونيو ١٩٨٨ و ٣٠ مارس ١٩٨٩ و ٢٦ سبتمبر ١٩٩٠ و ٣٠ سبتمبر ١٩٩١ و ٣٠ سبتمبر ١٩٩٢ على النحو التالي :

(أ) يعدل بند (٣-١) بحذف " مائتان وثلاثة وثلاثون مليون دولار أمريكي (٢٣٣,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) " ويحل محلها " مائتان وتسعة وأربعون مليون دولار أمريكي (٢٤٩,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) .

(ب) يعدل بند (٣-٢) (ج) بحذف " خمائة وستون مليون واثمان وعشرون ألف جنيه مصري (٥٦٠,٠٢٢,٠٠٠ جنيه مصري) " ويحل محلها " مائة وعشرة مليون ومائة واثمان وعشرون ألف جنيه مصري (١٢٢,٠٠٠,٠٠٠ جنيه مصري) " .

(ج) تعدل المادة (٥) وذلك بإضافة بند جديد (٥ - ١٧) على النحو التالي:

بند ٥ - ١٧ الاحتفاظ واستخدام أرباح ومتحصلات التشغيل الناتجة عن عملية
التخصمة:

يوافق الممنوح على ما يلي:

(١) سوف يحتفظ البنك الرئيسي للتنمية والائتمان الزراعي كليا بجميع أرباح
ومتحصلات التشغيل الناتجة عن بيع أصول البنك ذات الصلة بعملية
تخصمة أنشطة توزيع المدخلات.

(ب) سوف يستخدم البنك الرئيسي للتنمية والائتمان الزراعي تلك الأرباح
والمتحصلات لتغطية تكاليف عمارة التخصمة هذه و/أو لزيادة حصة
البنك. سوف تضاف جميع الأرباح والمتحصلات المحتفظ بها والمستخدمه
بمعرفة البنك الرئيسي للتنمية والائتمان الزراعي إلى مساهمات الممنوح التي
يتطلبها البند (٣ - ٢) من هذه الاتفاقية.

(ج) يحذف الجدولين (١) ، (٢) من الملحق (١) كما هما معدان باكملهما ويحل
محلها الجدولين (١) ، (٢) المرفقين بهذا التعديل السابع.

بند ٢ - يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الاجراءات
القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويقوم بإخطار الوكالة بذلك في أسرع
وقت ممكن.

بند ٣ - حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض
أو خلاف بين النصين يرجح النص الانجليزي.

بند ٤ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل فإن اتفاقية المنحة
تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقا لجميع أحكامها.

بند ٥ - يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه.

وإشهادا على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه

الولايات المتحدة الأمريكية
الاسم : روبرت هـ بليترو
السفير الأمريكى

جمهورية مصر العربية
الاسم : د/ موريس مكرم الله
وزير الدولة للتعاون الدولى

الاسم : هنرى هـ باسفورد
مدير الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية / مصر

الاسم : د/ حسن سليم
رئيس قطاع التعاون الاقتصادى
مع الولايات المتحدة الأمريكية

الهيئات المنفذة

وإعلاما عن الاتفاقية السابقة فإن ممثلى الهيئات المنفذة قد وقعا باسميهما .

الاسم د / يوسف امين والى
نائب رئيس الوزراء ووزير الزراعة
واستصلاح الأراضى

الاسم : د / حسن خضر
رئيس مجلس إدارة البنك الرئيسى
للتنمية والائتمان الزراعى

مشروع الإنتاج

رقم (٢٦٢)

الميزانية التقديرية للمشروع

الميزانية السابقة للمشروع

الحكومة المصرية			الوكالة			البند
الإجمالي بالجنيه المصرى	المساهمة على أساس عيني بالجنيه المصرى	نقدا بالجنيه المصرى	الإجمالي بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	دولار	
٢,٢٧٠	١,٢٣٨	١,٠٣٢	٢١,٨٠٠	٣,٨٠٠	١٨,٠٠٠	١ - المساعدات الفنية ..
٥,٤٢٠	١,٤٢٠	٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	٢,٦٠٠	١,٤٠٠	٢ - التدريب
٣,٢٥١	٣,٢٥١	—	٥,٧٠٠	٠,٨٥٠	٤,٨٥٠	٣ - السلع
٦,٣٩٤	٣,٧٩٤	٢,٦٠٠	١,٥٠٠	١,٠٠٠	٠,٥٠٠	٤ - الخدمات
٢,٨٩٦	١,٧٤٦	١,١٥٠	—	—	—	٥ - التضخم
١,٥٠٤	١,٠٥٤	٠,٤٥٠	—	—	—	٦ - الطوارئ
٦٧٥,٥٢٢	—	٦٧٥,٥٢٢	—	—	—	٧ - التمويل الرأسمالى ..
—	—	—	٢٥٠,٠٠٠	—	٢٥٠,٠٠٠	٨ - المسحوبات مقابل الأداء
٦٩٧,٢٥٧	١٢,٥٠٣	٦٨٤,٧٥٤	٢٨٣,٠٠٠	٨,٢٥٠	٢٧٤,٧٥٠	٩ - إجمالى المشروع

جدول (١)

الزراعي والإيمان

(٢٠٢ -

طوال فترة حياته

(بالآلاف دولار أمريكي)

الميزانية الجديدة للمشروع طوال فترة حياته						التغيرات في ميزانية المشروع طوال فترة حياته		
الحكومة المصرية			الوكالة			الحكومة المصرية	الوكالة	
الإجمالي	المساهمة على أساس عملي بالجنه المصري	نقدا بالجنه مصري	الإجمالي بالدولار	مقابل العملة المحليه بالدولار	دولار	نقدا بالجنه المصري	مقابل العملة المحليه بالدولار	دولار
٢,٢٧٠	١,٢٣٨	١,٠٣٢	٢٢,٥٠٠	٣,٨٠٠	١٨,٧٠٠	-	-	٠,٧٠٠
٥,٤٢٠	١,٤٢٠	٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	٢,٦٠٠	١,٤٠٠	-	-	-
٣,٢٥١	٣,٢٥١	-	٥,٧٠٠	٠,٨٥٠	٤,٨٥٠	-	-	-
٦,٣٩٤	٣,٧٩٤	٢,٦٠٠	١,٨٠٠	١,٠٠٠	٠,٨٠٠	-	-	٠,٣٠٠
٢,٨٩٦	١,٧٤٦	١,١٥٠	-	-	-	-	-	-
١,٥٠٤	١,٠٥٤	٠,٤٥٠	-	-	-	-	-	-
٦٧٥,٥٢٢	-	٦٧٥,٥٢٢	-	-	-	-	-	-
-	-	-	٢٤٩,٠٠٠	-	٢٤٩,٠٠٠	-	-	(١,٠٠٠)
٦٩٧,٢٥٧	١٢,٥٠٣	٦٨٤,٧٥٤	٢٨٣,٠٠٠	٨,٢٥٠	٢٧٤,٧٥٠	-	-	-

مشروع الإنتاج
رقم (٢٦٣) -
ميزانية المشروع

ما تم الارتباط عليه		الارتباطات السابقة للمشروع					البنود	
الوكالة		الحكومة المصرية			الوزارة			
مقابل العملة المحيطة بالدولار	دولار	الإجمالي بالجنه المصري	المساهمة على أساس عيني بالجنه المصري	نقدا بالجنه المصري	الإجمالي بالدولار	مقابل العملة المحيطة بالدولار	دولار	
-	٧٠٠	٢,٢٧٠	١,٢٣٨	١,٠٣٢	٢١,٨٠٠	٣,٨٠٠	١٨,٠٠٠	١ - المساعدة الفنية ...
-	-	٥,٤٢٠	١,٤٢٠	٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	٢,٦٠٠	١,٤٠٠	٢ - التدريب
-	-	٣,٢٥١	٣,٢٥١	-	٥,٧٠٠	٨٥٠	٤,٨٥٠	٣ - السلع ...
-	٣٠٠	٦,٣٩٤	٣,٧٩٤	٢,٦٠٠	١,٥٠٠	١,٠٠٠	٥٠٠	٤ - الخدمات
-	-	٢,٨٩٦	١,٧٤٦	١,١٥٠	-	-	-	٥ - التضخم
-	-	١,٥٠٤	١,٠٥٤	٤٥٠	-	-	-	٦ - الطوارئ
-	-	٥٦٠,٠٢٢	-	٥٦٠,٠٢٢	-	-	-	٧ - التمويل
-	-	-	-	-	-	-	-	٨ - المسحوبات
-	١٥,٠٠٠	-	-	-	٢٠٠,٠٠٠	-	٢٠٠,٠٠٠	مقابل الأداء
-	١٦,٠٠٠	٥٨١,٧٥٧	١٢,٥٠٣	٥٦٩,٢٥٤	٢٣٣,٠٠٠	٨,٢٥٠	٢٢٤,٧٥٠	٩ - إجمالي المشروع

جدول رقم (٢)

الزراعي والإيمان

(٢٠٢)

المرتبط عليها

(بالآلاف دولار أمريكي)

الارتباطات الحالية

خلال العام المالي ١٩٩٣

الحكومة المصرية			الوكالة			الحكومة المصرية		
الإجمالي بالجنيه المصري	المساهمة على أساس عيني بالجنيه المصري	نقدا بالجنيه المصري	الإجمالي بالدولار	مقابل العملة المحلية بالدولار	دولار	الإجمالي بالجنيه المصري	المساهمة على أساس عيني بالجنيه المصري	نقدا بالجنيه المصري
٢,٢٧٠	١,٢٣٨	١,٠٣٢	٢٢,٥٠٠	٣,٨٠٠	١٨,٧٠٠	-	-	-
٥,٤٢٠	١,٤٢٠	٤,٠٠٠	٤,٠٠٠	٢,٦٠٠	١,٤٠٠	-	-	-
٣,٢٥١	٣,٢٥١	-	٥,٧٠٠	٨٥٠	٤,٨٥٠	-	-	-
٦,٣٩٤	٣,٧٩٤	٢,٦٠٠	١,٨٠٠	١,٠٠٠	٨٠٠	-	-	-
٢,٨٩٦	١,٧٤٦	١,١٥٠	-	-	-	-	-	-
١,٥٠٤	١,٠٥٤	٤٥٠	-	-	-	-	-	-
٦١٠,١٢٢	-	٦١٠,١٢٢	-	-	-	٥٠,١٠٠	-	٥٠,١٠٠
-	-	-	٢١٥,٠٠٠	-	٢١٥,٠٠٠	-	-	-
٦٣١,٨٥٧	١٢,٥٠٣	٦١٩,٣٥٤	٢٤٩,٠٠٠	٨,٢٥٠	٢٤٠,٧٥٠	٥٠,١٠٠	-	٥٠,١٠٠

وزارة الخارجية

قرار رقم ٣٥ لسنة ١٩٩٤

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٤٨٢) لسنة ١٩٩٣ الصادر بتاريخ ١٤/١٢/١٩٩٣ بشأن الموافقة على التعديل السابع لاتفاقية منحة مشروع الإنتاج الزراعي والائتمان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٩/٩/١٩١٣ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٨/٣/١٩٩٤ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٢/٣/١٩٩٤ ؛

قرار

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل السابع لاتفاقية منحة مشروع الإنتاج الزراعي والائتمان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٩/٩/١٩٩٣

ويعمل به اعتبارا من ٢٩/٩/١٩٩٣ م

صدر بتاريخ ٢٤/٣/١٩٩٤

وزير الخارجية

عمرو موسى